Stockholms universitet

Rektor

BESLUT

2024-01-18 Dnr SU FV-4542-23

Stadgar för Tolk- och översättarinstitutet
Institute for Interpreting and Translation Studies

fastställda av rektor 2013-06-27 att gälla tills vidare, reviderade 2019-09-26 och 2024-01-18.

1. Bakgrund
Tolk- och översättarinstitutet inrättades 1986 som en s.k. särskild inrättning vid Stockholms universitet. Institutets uppdrag reglerades i en särskild förordning och leddes av en styrelse utsedd av regeringen. Institutets främsta uppgifter var att anordna tolk- och översättarutbildningar samt att utöva tillsyn över och fördela statsbidrag till de tolkutbildningar som anordnas på folkhögskolor och studieförbund.

I samband med autonomireformen 2011 avskaffades de särskilda inrättningarna. Förordningen för Tolk- och översättarinstitutet upphävdes därför den 1 juli 2012 och ansvaret för att fördela statsbidrag till och utöva tillsyn över tolkutbildningarna inom folkbildning fördes till Myndigheten för yrkeshögskolan. Tolk- och översättarinstitutet har fortsatt ansvaret för tolk- och översättarutbildningarna inom högskolan. Från den 1 januari 2013 är Tolk- och översättarinstitutet inordnat i Institutionen för svenska och flerspråkighet som ett institut.

2. Syfte och mål
Tolk- och översättarinstitutet har som främsta uppgift att bedriva utbildning och forskning inom huvudområdet översättningsvetenskap (tolkning och översättning). Institutet har särskilda uppdrag att bedriva konferenstolkutbildning och teckenspråkstolkutbildning. Vidare är det också institutets uppgift att bedriva och synliggöra forskning inom huvudområdet samt verka för att kunskap sprids om tolkning och översättning till det omgivande samhället.

3. Huvudman
Tolk- och översättarinstitutet är placerat under Institutionen för svenska och flerspråkighet vid Humanistiska fakulteten inom det humanvetenskapliga området.

4. Organisation
Tolk- och översättarinstitutet leds av en styrelse och en föreståndare, tillika ordförande i styrelsen, samt en ställföreträdande föreståndare. Styrelsen består av ordföranden och minst sex och högst åtta övriga ledamöter, vilka utses för en period om tre år av rektor vid Stockholms universitet på förslag av prefekten vid Institutionen för svenska och flerspråkighet efter yttrande av Områdesnämnden för humanvetenskap. Ledamot kan omförordnas.

Stockholms universitet

Föreståndaren och ställföreträdande föreståndaren ska vara vetenskapligt kompetenta och utses för en period om tre år av rektor på förslag av prefekten vid Institutionen för svenska och flerspråkighet efter yttrande av Humanistiska fakultetsnämnden och Områdesnämnden för humanvetenskap. Föreståndaren och ställföreträdande föreståndaren kan omförordnas.

5. Styrelsens sammansättning
Styrelsen ska till majoriteten bestå av vetenskapligt kompetenta ledamöter och vara sammansatt enligt följande:

Ordförande i styrelsen är institutets föreståndare. Vice ordförande i styrelsen är institutets ställföreträdande föreståndare. Institutets utbildning och forskning ska företrädas av en lärare/forskare från ämnet tolkning och en från ämnet översättning. En till tre ledamöter ska representera annat relevant utbildnings- och forskningsområde inom Stockholms universitet eller annan tolk- och översättarutbildning vid en annan högskola eller universitet inom eller utom Sverige. Därutöver kan en ledamot som representerar en universitetsextern organisation eller myndighet relevant för institutets verksamhetsområde ingå i styrelsen. Ledamöter som representerar verksamheten ska vara vetenskapligt kompetenta (doktorsexamen eller motsvarande). En eller två representanter för studenterna äger rätt att ingå i styrelsen med utgångspunkt i styrelsens övriga sammansättning och Regler för studentinflytande. Studenternas representant utses i enlighet med bestämmelser i studentkårsförordningen (2009:769).

6. Styrelsens arbetsformer
Styrelsen sammanträder på kallelse av ordföranden, minst två gånger årligen. Styrelsen är beslutför då ordförande samt minst hälften av övriga ledamöter är närvarande, under förutsättning att majoriteten av de närvarande ledamöterna är vetenskapligt kompetenta. Den mening om vilken flertalet ledamöter förenar sig gäller som styrelsens beslut. Vid lika röstetal gäller den mening som ordföranden företräder. Institutionens prefekt och ställföreträdande föreståndaren har närvaro- och yttranderätt vid styrelsens sammanträden. Styrelsen får vid behov särskilt kalla personer med närvaro- och yttranderätt.

7. Styrelsens arbetsuppgifter
Styrelsen ska

1. stödja och främja verksamheten vid institutet samt fastlägga riktlinjer för hur arbetet ska organiseras,
2. besluta i frågor om budget och verksamhetsplanering,
3. årligen rapportera om institutets verksamhet till styrelsen för Institutionen för svenska och flerspråkighet,
4. avge förslag till institutionsstyrelsen avseende antagning till utbildning på forskarnivå i översättningsvetenskap och,
5. avge förslag till institutionsstyrelsen avseende rekrytering av lärare/forskare inom institutets verksamhetsområde.

Styrelsen äger rätt att delegera sin beslutanderätt till föreståndaren i särskild fråga.

8. Föreståndarens arbetsuppgifter
Föreståndaren ska

1. tillse att styrelsens beslut verkställs,

Stockholms universitet

2. ansvara för den ekonomiska förvaltningen,
3. styra och leda verksamheten och medarbetarna,
4. företräda och utveckla verksamheten och medarbetarna,
5. verkställa fattade beslut i enlighet med gällande lagar, avtal och policys inom Stockholms universitet och
6. årligen sammanställa verksamhetsberättelse för institutet.

I övrigt gäller överordnade organs delegationsbeslut.

9. Finansiering och resurshantering
Tolk- och översättarinstitutets utbildningsverksamhet på grundnivå och avancerad nivå finansieras via särskilt anslag till tolk- och översättarutbildning. Institutets verksamhet finansieras också via Stockholms universitets anslagsmedel för forskning och utbildning, samt via externa uppdrags- och bidragsmedel.

Tolk- och översättarinstitutet ska utgöra en egen redovisningsenhet inom Institutionen för svenska och flerspråkighet där institutet är urskiljbart i redovisningen.

Attest- och utanordningsregler samt övriga ekonomiska föreskrifter vid Stockholms universitet ska tillämpas vid institutet.

Om institutet avvecklas övertas ekonomiska tillgångar eller eventuella skulder av Stockholms universitet.

I övrigt gäller överordnade organs budgetbeslut.

10. Utbildning/undervisning
Lärare och doktorander är anställda vid Institutionen för svenska och flerspråkighet och institutionen ansvarar för den utbildning som bedrivs inom ramen för institutets verksamhet. Doktorander i översättningsvetenskap antas vid institutionen och placeras vid institutet. Antagningsärenden bereds av handledarkollegiet vid institutet och beredningens förslag bör behandlas av styrelsen innan det fastställs av institutionsstyrelsen.

Utbildning ges inom ramen för institutets verksamhetsområde.

11. Utvärdering och omprövning
Tolk- och översättarinstitutets verksamhet ska systematiskt utvärderas samt omprövas av Områdesnämnden för humanvetenskap minst vart sjätte år. Områdesnämnden beslutar om formerna för utvärderingen.

12. Avveckling
Om institutet inte längre fyller sitt syfte ska det avvecklas. Rektor beslutar om avveckling efter begäran av Områdesnämnden för humanvetenskap.

13. Ändring av stadgar
Beslut om ändring av stadgarna fattas av rektor efter hörande av Humanistiska fakultetsnämnden och Områdesnämnden för humanvetenskap. Ändring av stadgarna kan föreslås av styrelsen för Tolk- och översättarinstitutet, prefekten vid Institutionen för svenska och flerspråkighet, fakultets- eller områdesnämnd.